



युवा शिविर के लिए आवेदन-पत्र Application form for Teenagers' Courses

(कृपया यह आवेदन-पत्र भरें और इसे उस केंद्र के पते पर भेज दें जहां आप शिविर करना चाहते हैं ताकि आपको शिविर में पंजीकरण का स्वीकृति-पत्र भेजा जा सके। कृपया शिविर प्रारंभ होने वाले दिन ही केंद्र पर आएं) मैं घोषित करता/करती हूँ कि मैंने शिविर अनुशासन संहिता पढ़ ली है तथा सभी नियमों, उपनियमों का गंभीरता से पालन करूँगा/करूँगी मैं तारीख से तक होनेवाले शिविर में भाग लेना चाहता/चाहती हूँ। यह निर्णय मैंने बिना किसी दबाव के, अपनी इच्छा से लिया है। यदि मुझे शिविर में भाग लेने की अनुमति मिली तो मैं पूरे सात दिन तक निष्ठापूर्वक रहने तथा सभी नियमों के पालन का आश्वासन देता/देती हूँ।

(Please complete this form and send to the contact address given for the course you wish to attend, to receive the confirmation of your place on the course. Kindly arrive only on the day the course commences.)

I hereby declare that I have read and studied the code of discipline for the meditation course and accept the seriousness of the rules and regulations. I wish to join the course starting from: to I have taken this decision without any pressure and are really willing to do this course. If accepted, I promise faithfully to stay for the complete seven days and abide by all the rules.

दिनांक/Date: _____

हस्ताक्षर/Signature: _____

नाम/Name: _____ जन्मतिथि/Birth Date: _____

पता/Address: _____

पिन कोड/Pincode:

--	--	--	--	--

फोन/Phone: _____

किस कक्षा में हो? Studying in Class: _____

विद्यालय/महाविद्यालय का नाम/School/College: _____

पिताजी का नाम/Father's name _____

क्या वह विपश्यी साधक हैं? Is he a Vipassana meditator? _____

माताजी का नाम/Mother's name _____

क्या वह विपश्यी साधिका हैं? Is she a Vipassana meditator? _____

आपने पहला बाल शिविर कब किया? When did you do your first Children's Course? _____

कहाँ? Venue: _____

आपने अंतिम बाल शिविर कब किया? When did you do your last Children's Course? _____

कहाँ? Venue _____

आपने कुल कितने बाल शिविर किये हैं? How many children's courses have you taken? _____

क्या आप घर पर आनापान का अभ्यास करते हैं? Have been practicing Anapana at home? _____

प्रतिदिन कितने समय के लिए? How much time per day? _____

क्या आपने किसी और प्रकार की साधना सीखी है? यदि हाँ तो कृपया विवरण दें: /Have you learnt any other type of meditation practice? (if yes please give details): _____

क्या आपने १०-दिवसीय विपश्यना शिविर कि या है यदि हाँ तो विवरण दें? Have you taken part in any other course, 10-day etc.? (if yes please give details): _____

कोई शारीरिक कठिनाई, रोग इत्यादि Do you have any physical health problem? _____
क्या कभी कोई मानसिक रोगकठिनाई हुई है? Have you ever had any mental health problem? _____
क्या आप कोई दवाई ले रहे हैं? Are you taking any medication? _____

(ऊपर लिखित तीन प्रश्नों के उत्तर अगर हाँ हो तो अलग पन्ने पर विस्तृत विवरण लिखें।) (If you have answered yes to any of the above three questions, please give full details on separate sheet of paper)
मातृभाषा/Mother Tongue (Native Language): _____

शिविर में सम्मिलित होने की माता-पिता की अनुमति Parents' approval for joining the course

हमारा पुत्र/पुत्री हमारी अनुमति से ७-दिवसीय युवा विपश्यना शिविर में भाग लेने का आवेदन कर रहा/रही है। हमें इस शिविर की गहन अनुशासन-संहिता की जानकारी है एवं विश्वास है कि वह निष्ठापूर्वक इसका पालन करेगा/ करेगी। हमने उस पर अपनी ओर से इस शिविर में सम्मिलित होने के लिए कोई दबाव नहीं डाला है।

Our son/daughter wishes to join the 7-day Teenagers' Vipassana course with our consent. We are aware of the stringent code of discipline for such a course and are confident that he/she will abide by it sincerely. We have not put any pressure on him/her to join this course.

दिनांक /Date: _____

पिता के हस्ताक्षर एवं नाम/Father's name and signature: _____

माता के हस्ताक्षर एवं नाम/Mother's name and signature: _____

सहायक आचार्य की अनुशंसा Assistant Teacher's Recommendation

मैंने स्वयं _____ का साक्षात्कार _____ तारीख को लिया है तथा उसे युवा के विपश्यना शिविर की आचार-संहिता को विस्तार से समझा दिया है। मैंने उसकी स्वास्थ्य इत्यादी के बारे में भी जानकारी ले ली है। यह भी जांच लिया है कि ये बिना किसी दबाव के अपनी मर्जी से शिविर में हिस्सा लेना चाहता/चाहती है।

I have personally interviewed _____ on (date) _____ and explained to him/her all the requirements and code of discipline of the Teenagers' Vipassana Course. I have also enquired about his/her health background. I have examined that he/she is willingly participating in this course without any pressure.

मैंने उसके द्वारा दी गई सूचना, विशेषरूप से आयु संबन्धी जानकारी जाँच कर ली है। मुझे विश्वास है/नहीं है कि वह शिविर की अनुशासन-संहिता का पालन कर सके/सकेगी।

I have verified the information, particularly the age, given by the applicant. I am sure/not sure that he/she will be able to follow the discipline of the course.

मैं उसकी शिविर में सम्मिलित होने/न होने की अनुशंसा करता हूँ। I recommend/do not recommend his/her admission to the course.

सहायक आचार्य का नाम एवं हस्ताक्षर/Name and Signature of AT: _____

(सहायक आचार्य कृपया उपरोक्त विवरण भरकर आवेदन-पत्र उस केंद्र को भेज दें जहाँ पर आवेदक शिविर करने का इच्छुक है।) The AT should fill the above information and send the form directly to the centre where the applicant wishes to join a course.